

Lista de lucrări științifice

Lector dr. Mariana Tîrnăuceanu

A. Teza de doctorat

- *Relația semiotică între text și ilustrația de carte* - sub coordonarea științifică a prof. univ. dr. Maria Carpov, în cadrul Universității "Al.I. Cuza", Iași, susținută în ședință publică, la Universitatea "Al.I. Cuza", Iași, la data de 28 iunie 2007;

B. Cărți

I. Cărți, monografii, tratate (autor)

I.a. publicate în edituri din țară

- *Lumea cărții ilustrate – o perspectivă semiotică*, Iași, Ed. Pim, 2007, ISBN 978-973-716-688-3, 297 pagini;

- *Termeni și Expresii-Cheie în Româna Curentă (Mic îndrumar)*, Bacău, Editura „Egal”, 2014, 978-606-564-092-4, 144 pagini;

- *Syntagmatic and Paradigmatic Relations in Current English (A Concise Guide to Grammar and Lexicology)*, Bacău, Editura „Egal”, 2014, 978-606-564-093-1, 294 pagini;

- *Practical English in Contexts (A Thematic Companion to Arts and Education)* – Bilingual Edition, Bacău, Editura „Egal”, 2014, 978-606-564-094-8, 701 pagini;

C. Cursuri, manuale

III. Alte materiale didactice (autor)

– *Text și imagine*, note de curs, Bacău, Ed. Alma Mater, 2007, 72 pagini;

– *Notes on Argumentative Practices*, Bacău, Ed. Alma Mater, 2013, ISBN 978-606-527-321-4, 60 pagini;

– *Introduction to Semantics*, Bacău, Ed. Alma Mater, 2013, ISBN 978-606-527-322-1, 60 pagini;

D. Lucrări publicate în volumele unor manifestări științifice

I. Lucrări științifice publicate (autor)

În țară

- art. "On Icono-Texts: A Modern Outlook", in *Semiotics Beyond Limits (Proceedings of the First Roass Conference)*, Bacău-Slănic Moldova, Octombrie, 'Alma Mater' Publishing House, 2006, ISSN 1842-6409, pp. 692-701;

- art. "On Reading and Readers", (cu ocazia Conferinței Științifice Internaționale 'The Knowledge-Based Organization', Sibiu, 22-27 noiembrie 2007), în *Foreign Languages. English Conference Proceedings 12*, Sibiu, Land Forces Academy Publishing House, 2007, ISSN 1843-6722, pp. 312-319;

- art. "Ideas and Feelings in Modern Works of Art", in *Individual and Specific Signs. Paradigms of Identity in Managing Social Representations - Proceedings of The International Conference*, Bacău, Octombrie, 2007, Bacău, Alma Mater Publishing House, 2008, ISBN 978-973-1833-62-0, pp. 695-701;

F. Lucrări publicate în reviste de specialitate BDI, B+

I. Lucrări științifice publicate (autor)

În țară

- art. *Misleading Means of Expression in the Argumentative Literary Text*, în vol. *Interstudia*, No. 3 'Language, Discourse, Society', Bacău, Ed. Alma Mater, 2009, pp. 208-213
- art. *On Painting, Conventions and Games; Approaches to (Post-)Modern Romanian Art Works*, în vol. *Interstudia* (revista cotate BDI, cuprinsă în baza de date Ceeol) No. 5 'Le Discours Sub Specie Ludi', Bacău, Ed. Alma Mater, 2009, pp. 274-280
- art. *Receiving, Analysing and Interpreting the Post-Modern Artistic Discourse*, în vol. *Interstudia* (revista cotate BDI, cuprinsă în baza de date Ceeol), No. 6 'Cultural Spaces and Identities in (Inter)Action', Bacău, Ed. Alma Mater, 2010, pp. 300-308
- art. *Media Discourse and Its Role in Culture Dissemination and Official Language Usage*, în vol. *Interstudia* (revista cotate BDI, cuprinsă în baza de date Ceeol), No. 9 'Cultural diversity through language and communication', Bacău, Ed. Alma Mater, 2011, pp. 187-193

În străinătate

- cap. *The Text-Image Interface in Illustrated Books*, în vol. *Perspectives on Interaction* (Editor Elena Bonta), Cambridge Scholars Publishing, UK, 2013, ISBN (10): 1-4438-4465-9, ISBN (13): 978-1-4438-4465-9

H. Lucrări publicate în reviste de specialitate (neindexate)

I. Lucrări științifice publicate (autor)

În țară

- art. "Trecerea' în...eternitate: O analiză la *Un Phoenix e o pasăre-n vechime* de Mihai Eminescu", publicat în vol. *Studii și Cercetări Științifice*, Nr. 9-10/1999-2000, seria 'Filologie', editat de Universitatea din Bacău, ISSN 1224-841X, pp. 91-98;
- art. "Objectivity vs. Subjectivity in Visual Semiotics; A Plastic Discourse in *Dombey and Son*", publicat în vol. *Cultural Perspectives – Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania*, No. 7/2002, The University of Bacău, ISSN 1224-239X, pp. 124-135;
- art. "Relația semiotică între text și ilustrația de carte", publicat în vol. *Ipostaze ale interacțiunii*, coordonator Maria Carpov, seria 'Științe ale comunicării și ale limbajului', Bacău, Ed. Alma Mater, 2004, ISBN 973-8392-10-1, pp. 189-217;
- art. "An Essay on the Motif of Gift As Illustrated in Paintings", publicat în vol. *Cultural Perspectives – Journal for Literary and British Cultural Studies in Romania*, No. 9/2004, The University of Bacău, ISSN 1224-239X, pp. 119-137;
- art. "Cartea ca Iconotext", publicat în vol. *Semiologia Culturii*, Nr. 9/2004, Universitatea din Bacău, ISSN 1224-9181, pp. 124-141;
- art. "Visul Hamelionului din perspectivă psihanalitică", publicat în vol. *Studii și Cercetări Științifice*, Nr. 14/2004, seria 'Filologie', editat de Universitatea din Bacău, ISSN 1224-841X, pp. 91-102;
- art. "Tradiționalism și nonconformism în actul lecturii", publicat în revista 'Interferențe didactice – Periodic pentru inițiativă și dezvoltare profesională în educație', An II, Nr. 4/2005, periodic trimestrial editat de Editura Corgal Press – Bacău, ISSN 1584 – 3777, pp. 1-3;

- art. "Cartea – fapt de comunicare artistică", în vol. *Signa in Rebus; Studia Semiologica et Linguistica in Honorem M. Carpov*, Analele Științifice ale Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași, Supliment al secțiunilor Lingvistică și Limbi străine, Editura Universității "Alexandru Ioan Cuza", 2005, ISSN: 1221-8448, ISSN: 1841-916X, pp. 321-330;
- art. "Forme și expresii autohtone – ipostaze ale spiritului plastic occidental; o privire semiotică", în revista *Studii și Cercetări Științifice*, seria Filologie, Nr. 16, Universitatea din Bacău, 2006, ISSN 1224-841X, pp. 208-217;
- art. "Limite ale discursului simbolist în *Romanța pelerinului* de Ion Minulescu", în revista 'Ateneu', An 44 (serie nouă), Nr. 1 (449) / Ianuarie, 2007, ISSN 1221-5813, p. 11;
- art. "Fashion, Arts and Wearers" in vol. 'Otherness and Identity. Journeys Back to the Self' al revistei *Interstudia – Revista Centrului interdisciplinar de studiu al formelor discursive contemporane*, No. 2, Bacău, Alma Mater Publishing House, 2008, ISSN 2065-3204, pp. 18-27
- art. „Resonances ...”, in 'Studii și Cercetări Științifice – Seria Filologie', vol. 'Plurilingvism și Interculturalitate', Nr. 24, Bacău, Alma Mater Publishing House, 2010, 1224-841 X, pp. 31-40

I. Participări la conferințe, simpozioane, colocvii

I. Internaționale

- comunicarea *Pictorial Images Between Convention and Innovation – An Approach to a Contemporary Local Painter* - prezentată în cadrul Simpozionului Internațional "Identitate Culturală în Tranziție", Bacău-Tescani, 1-4 Noiembrie, 2001;
- comunicarea cu titlul *Traditionalism in the Process of Reading; Necessity or Prejudice?*, prezentată în cadrul Conferinței Științifice Internaționale "Cultural Spaces and Types", Universitatea din Bacău, Facultatea de Litere, Catedra de Limba și Literatura Engleză, 21-23 Octombrie, 2005;
- comunicarea *On icono-texts: a modern outlook*, prezentată în cadrul Conferinței Internaționale a Asociației Române de Studii Semiotice "Semiotics Beyond Limits / Semiotica dincolo de limite", organizată de Universitatea din Bacău, Facultatea de Litere, Bacău – Slănic-Moldova, 26-29 octombrie, 2006;
- comunicarea *Ideas and Feelings in Modern Works of Art*, cu ocazia International Conference "Individual and Specific Signs. Paradigms of Identity in Managing Social Representations", Bacău, 25-28 octombrie, 2007;
- comunicarea *Form and Expression in the Contemporary Romanian Pictorial Art; Directions of Communication, The 2nd ROASS Conference – "Transmodernity: Managing Global Communication"*, Bacău – Slănic, 23-25 octombrie, 2008
- comunicarea *Misleading Means of Expression in the Argumentative Literary Text*, prezentată la Conferința Internațională "Semne particulare. Limbă, discurs, societate", Bacău, 21-23 noiembrie, 2008
- comunicarea *On Painting, Conventions and Games*, prezentată cu ocazia Colocviului Internațional „Le discours sub specie ludi”, Bacău, 3-4 aprilie, 2009
- comunicarea *Receiving, Analysing and Interpreting the Post-Modern Artistic Discourse*, prezentată la Conferința Internațională "Semne particulare (ediția a III-a). Spații culturale și identități în (inter)acțiune.", Bacău, 16-18 octombrie, 2009
- comunicarea *Media Discourse and Its Role in Culture Dissemination and Official Language Usage*, in cadrul Conferinței internaționale 'Individual and Specific Signs. Cultural Diversity through Language and Communication', organizata de Universitatea „Vasile Alecsandri” din

Bacău, Universitatea *UFR. Arts* Bordeaux Franța, Philological School of Higher Education, Wrocław - Polonia, Universitatea „Alec Russo” Bălți, Republica Moldova, Centrele de cercetare INTERSTUD și CETAL, Bacău, 8-9 oct. 2010

- comunicarea *Value and Local Specificity in the Artistic Communication*, în cadrul Conferinței internaționale 'Cultural Spaces – Identity Within/Beyond Borders', organizată de „Vasile Alecsandri” University of Bacău, The Faculty of Letters, The Research Group 'Cultural Spaces', 'Interstud' Research Centre, Atatürk Üniversitesi, Erzurum, Turkey, Bacău, 6-7 mai, 2011

- comunicarea *Editorial Caricature. A Text-Image Interface*, în cadrul Conferinței Internaționale 'Translation Studies: Retrospective and Prospective Views', organizată de Universitatea „Dunărea de Jos” din Galați, Facultatea de Litere, Departamentul de Engleză, Galați, 7-8 oct. 2011

- comunicarea *Borderline Instances of Argumentation in Eristic Dialogue*, în cadrul Conferinței Internaționale 'Cultural Spaces; Margins, Marginalization and the Discourse of Marginality', organizată de The Faculty of Letters, Vasile Alecsandri University of Bacau, Romania; The Research Group 'Cultural Spaces, Interstud Research Centre; The Research Centre CETAL, the English Section, Ataturk Universitesi, Erzurum, Turkey, 10-11 mai 2012

- comunicarea *Present-day autonomous cultural tendencies in visual art worldwide*, în cadrul Conferinței Internaționale 'Cultural Representations in the Era of Globalization', organizată de The Faculty of Letters, Vasile Alecsandri University of Bacau, Romania; The Research Group 'Cultural Spaces, Interstud Research Centre; Ataturk Universitesi, Erzurum, Turkey, 19-20 apr. 2013

- comunicarea *Fallacious Reasoning in the Political Discourse of Crisis*, Conferința 'Image, Imaginary, Imagination / Imagine, imaginar, reprezentare', organizată de Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău – Facultatea de Litere, centrele de cercetare Interstud și Cetal, Bacău, 8-9 mai, 2014

II. Naționale cu participare internațională

- comunicarea *Valori expresive ale semnelor de punctuație*, prezentată la Sesiunea Științifică “Sensuri și Interpretări”, Bacău, 13 Decembrie, 1998;
- comunicarea *Limite ale discursului în poezia simbolistă*, prezentată la Sesiunea Științifică “Semiotica Discursului”, Bacău, 12 Decembrie, 1999;
- comunicarea *Modele de deviație în producerea și receptarea imaginii*, prezentată în cadrul Cercului de Semnologie “Semiosis”, Bacău, 22 Aprilie, 2001;
- comunicarea *Fashion and / in Paintings: A Semiotic Approach*, prezentată în cadrul Conferinței “Omagiu Profesorului Leon D. Levițchi”, Bacău – Tescani, 25-26 Octombrie, 2003;
- comunicarea cu titlul *Cartea ca iconotext; o abordare semiotică*, prezentată în cadrul Simpozionului de Lingvistică Teoretică și Aplicată, organizat de Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității “Spiru Haret”, București, 29 mai, 2004;
- comunicarea *Forme și expresii autohtone – ipostaze ale spiritului plastic occidental; o privire semiotică*, prezentată în cadrul Sesiunii Științifice Naționale cu Participare Internațională “Noi și Europa. Modele pentru un dialog continuu.”, Bacău, 21 ianuarie, 2007;
- comunicarea *Resonances ...*, în cadrul National Colloquium with International Participation *Plurilingualism and Interculturality*, organizat de The Faculty of Letters, “Vasile Alecsandri” University of Bacău, February 26, 2010
- comunicarea *Discursul mediatic în presa culturală din România postmodernă*, în cadrul Conferinței Naționale cu Participare Internațională 'Paradigme ale comunicării în

postmodernitate', organizata de Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, Facultatea de Litere, Catedra de Științe ale Comunicării, Grupul de cercetare 'Gasie', Bacău , 3 iunie, 2011

- comunicarea *George Bacovia – A Creator of Unconventional Artistic Images*, in cadrul Conferinței Naționale 'Plurilingvism și Interculturalitate; ediția a II-a: Discurs poetic. Poetica discursului', organizata de Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, Facultatea de Litere, Departamentul de Limba și Literatura Română și Științele Comunicării, Societatea Cultural-Științifică 'Vasile Alecsandri' Bacău, Societatea de Științe Filologice din România - filiala Bacău, Bacău, 6-7 oct. 2011
- comunicarea *Gesture and Theatricality in Persuasive Discourses*, in cadrul Conferinței Naționale 'Plurilingvism și Interculturalitate; ediția a III-a: Discurs teatral, teatralitatea discursului și (mizan)scena cotidianului', organizata de Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, Facultatea de Litere, Departamentul de Limba și Literatura Română și Științele Comunicării, Societatea Cultural-Științifică 'Vasile Alecsandri' Bacău, Grupul de cercetare 'Logos' și Grupul de cercetare 'Gasie' afiliate Centrului de Cercetare a Formelor Discursive Contemporane 'Interstud', Centrul de Explorări Textuale și Acțiune prin Limbaj 'Cetal', Bacău, 26-27 apr. 2013

J. Traduceri

- participare la traducerea în limba engleza a *Broșurii Universității 'Vasile Alecsandri' din Bacău*, februarie, 2009

- asigurarea traducerii în engleza a broșurii Programului intercultural "Grundtvig LLP - Breaking the Barriers - Improve Access to Long Life Learning", organizat de Centrul de Cultura 'George Apostu' din Bacău (împreună cu *Università per la Formazione Permanente degli Adulti "GIOVANNA BOSI MARAMOTTI"* din Ravenna - Italia – în calitate de coordonator al proiectului, reprezentat de prof. univ. Andrea Bassi și de Asociația "Paysage et Patrimoine sans Frontière" din St. Germain – en - Laye, Paris - partenerul francez, reprezentat de doamna Aline Rutily, profesor la Universitatea Sorbonna), mai, 2011

L. Grupuri de cercetare științifică

- Membru în Societatea de Științe filologice din România, Filiala Bacău, din 2005;
- Membru fondator AROSS (Asociația Română de Studii Semiotice), 2005-2008;
- Membru în SRSAA (Societatea Română de Studii Anglo-Americane) și ESSE (Societatea Europeană de Studii Anglo-Americane), din 2006.
- Membru al grupului de cercetare Interstud (*Centrul interdisciplinar de studiu al formelor discursive contemporane*), în cadrul Facultății de Litere a Universității "Vasile Alecsandri" din Bacău, din 2008
- Membru al Grupului de cercetare interdisciplinară Logos, în cadrul Facultății de Litere a Universității "Vasile Alecsandri" din Bacău, din 2008

M. Alte activități științifice

I. Organizator de conferințe, simpozioane, colocvii (cu indicația: naționale sau internaționale)

- Membră în comitetul de organizare al Conferinței Științifice Internaționale "Individual and Specific Signs. Paradigms of Identity in Managing Social Representations", Bacău, 25-28 oct. 2007;
- Membră în comitetul de organizare al Conferinței Științifice Internaționale 'Cultural Representations in the Era of Globalization', organizata de The Faculty of Letters, Vasile Alecsandri University of Bacău, Romania; The Research Group 'Cultural Spaces, Interstud Research Centre; Atatürk Üniversitesi, Erzurum, Turkey, 19-20 apr. 2013

- Membră în comitetul de organizare al Conf. Internationale 'Image, Imaginary, Imagination / Imagine, imaginar, reprezentare', organizata de Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău – Facultatea de Litere, centrele de cercetare Interstud și Cetal, 8-9 Mai, 2014

O. Programul LLP-Erasmus

- Participare la program de mobilități ERASMUS - monitorizare la Universitatea "Michèl de Montaigne" Bordeaux 3, Franța, aprilie-mai 2009;

Citări:

- Art *On Icono-Texts: A Modern Outlook* citat de Nadia Nicoleta Morarasu in art. 'Intertextual and Ekphrastic Relations between Verbal and Visual Signs in Margaret Atwood's 'Cat's Eye'', pe site-ul ACADEMIA EDU - http://roass.blogspot.ro/2008/02/contents-of-1st-roass-proceedings_06.html

23.03.2015